

# Sportanlage im Lettich, Baar = Le stade "im Lettich", Baar = The sports grounds Lettich at Baar, Switzerland

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **4 (1965)**

Heft 2

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-132139>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Naef + Studer + Studer, Architekten, Zürich  
Fred Eicher, Gartenarchitekt BSG, Zürich

Die Einwohnergemeinde Baar beschloss im Frühjahr 1962, eine Sportanlage projektieren zu lassen. Nach ersten Standortstudien konnte das Gebiet «im Lettich», das im Nord-Osten von Baar an einem flachen Westhang liegt, dafür gesichert werden. Die Korporation erklärte sich bereit, ca. 60 000 m<sup>2</sup> im Baurecht abzugeben.

Die Stadiongenossenschaft Baar arbeitete zusammen mit den Fachexperten Arch. M. E. Häfeli, Prof. W. Custer und Dr. E. Strupler das folgende Raumprogramm aus:

#### 1. Badanlagen 1. Etappe

Schwimmerbecken 50 × 21 m mit seitlicher Sprungbucht

Nichtschwimmerbecken 25 × 20 m

Nichtschwimmerbecken 500 m<sup>2</sup> Wasserfläche  
Planschbecken mit total 120–150 m<sup>2</sup> Wasserfläche

Grünfläche, wovon ca. 4000 m<sup>2</sup> als Spielfläche

Garderoben und Toiletten, zum Teil kombinierbar mit Kunsteisbahn (teilweise 2. Etappe)  
Dienstgebäude, Kasse, Kiosk, Dienstwohnung  
Maschinenräume

Selbstbedienungsbüffet

Zentrales Restaurant (2. Etappe)

2. Kunsteisbahn 2. od. 3. Etappe

Doppelfeld für Hockey und Eislauf 61 × 61 m  
Rampe für Zuschauer

3. Fussball- und Leichtathletikanlagen

1. + 2. Etappe

Fussballfeld 65 × 100 m

mit 4 400 m Aschenbahnen

Hoch-, Weitsprung- und Stossanlage

110 m gerade Laufbahn in Ausnützung der Rundbahn

Trainingsfeld 65 × 100 m

Rampe für 600 Steh- und 200 Sitzplätze

Gedeckte Umkleieräume, Kassen, WC usw.

4. Militärunterkünfte 1. + 2. Etappe

Unterkunft für 200 Mann mit Schlafräumen, Militärküche, Essräume mit Büffet, Büros, Krankenzimmer, WC, Waschräume, Heizung, Magazin

Trockenturnplatz 30 × 60 m und Parkplätze

5. Mehrzweckhalle und Zivilschutz 2. Etappe

Halle 40 × 25 × 8 m mit demontierbarer

Bühne und Verbindung mit Grünanlage

Zivilschutzanlage mit Notküche, Sanitätshilfs-

stelle, Lebensmittellager und Reservebetten

6. Parkplätze 1. + 2. Etappe

Parkplätze für 400 Autos, Motorräder und 200 Velos

Die Stadiongenossenschaft liess sich von fünf Architekturbüros generelle Projekte ausarbeiten. Auf Grund einer Vorbesprechung an Hand der Projektskizzen wurde das Bauprogramm präzisiert und das Gelände für den Vollausbau auf 75 000 m<sup>2</sup> erweitert. Anfangs März 1964 wurden die eingereichten Projekte beurteilt und beschlossen, drei der

La commune de Baar avait décidé au printemps 1962 l'élaboration d'un projet concernant l'aménagement de terrains de sports. Après avoir examiné les lieux entrant en ligne de compte, on opta pour le «Lettich», plateau situé sur le versant occidental d'une colline au nord-est de Baar. La commune se déclara d'accord de céder environ 60 000 m<sup>2</sup>.

Avec l'experte collaboration de trois architectes, MM. M. E. Häfeli, W. Custer et E. Strupler, la société coopérative du stade établit le programme que voici pour l'utilisation de l'emplacement:

#### 1. Piscine et installations connexes 1re étape

Bassin pour nageurs de 50 × 21 m, avec renforcement latéral pour plongeurs;

Bassin pour non-nageurs 25 × 20 m;

Bassin pour non-nageurs, surface d'eau 500 m<sup>2</sup> (2me étape);

Bassin pour les petits, surface d'eau 120–150 m<sup>2</sup> au total;

Espaces verts dont 4000 m<sup>2</sup> environ aménagés en terrain de jeux;

Vestiaires et toilettes utilisables en partie par la clientèle de la patinoire artificielle; (réalisation partielle au cours de la 2me étape)

Locaux administratifs, caisse, kiosque, loge du concierge;

Machinerie;

Büffet libre-service;

Restaurant central. (2me étape)

2. Patinoire artificielle 2me ou 3me étape

Pistes pour le hockey et le patinage 61 × 61 m;

Rampe pour les spectateurs.

3. Terrain de football et d'athlétisme

1re et 2me étape

Terrain de football 65 × 100 m entouré de 4 400 m de pistes cendrées;

Emplacement et équipement pour le saut en hauteur, en longueur et les lancers;

Piste droite de 110 m empruntant le tracé de la piste circulaire;

Terrain d'entraînement 65 × 100 m;

Rampe pour 600 places debout et 200 places assises;

Vestiaires couverts, caisses, WC, etc.

4. Cantonnement militaire 1ère et 2me étape

Cantonnement pour 200 hommes, avec dortoirs, cuisine militaire, cantine avec büffet, bureaux, infirmerie, WC, lavabos, chauffage, magasin;

Terrain de gymnastique 30 × 60 m et parkings.

5. Salle à fins multiples et protection civile 2me étape

Salle de 40 × 25 × 8 m avec estrade démontable et accès aux espaces verts;

Abri anti-aérien avec cuisine de secours, poste sanitaire auxiliaire, provisions alimentaires et lits de réserve.

6. Parkings

Parkings pour 400 autos, motocyclettes et 200 bicyclettes.

In the spring of the year 1962 the citizens of Baar decided to have plans worked out for new sports grounds. After some preliminary studies a suitable site was found at the North-East of the town of Baar, a slightly inclined plane called Lettich belonging to a corporation which was ready to sell about 60 000 m<sup>2</sup> for this purpose.

The Stadion Corporation then established the following building plan in cooperation with M. E. Häfeli, architect, Prof. W. Custer and Dr. E. Strupler:

#### 1. Swimming-pool First stage

Swimming-basin 50 × 21 m with jumping-bay at the side

Nonswimmer-basin, 25 × 20 m

Nonswimmer-basin with a surface of 500 m<sup>2</sup> (second stage)

Splashing-basin with a total surface of 120 to 150 m<sup>2</sup>

Green space, of which 4000 m<sup>2</sup> as playgrounds

Dressing rooms and toilets, partly also for the ice rink (partly 2nd stage)

Service building, office, refreshment stand, flat for the personnel

Machine rooms

Self-service refreshment counter

Central restaurant (second stage)

2. Artificial Ice Rink

Double field for Hockey and figure skating 61 × 61 m spectators terrace

3. Grounds for football and athletics

First and second stage

Football grounds, 65 × 100 m

Four 400 m cinder tracks

Facilities for highjumping, long jumping and weight putting 110 m straight running track in connection with the round track. Practice grounds 65 × 100 m

Public gallery with 200 seats and for 600 standing spectators. Covered cloak rooms, office, toilets etc.

4. Military billets. First and second stage

Billet for 200 men with dormitory

Military kitchen, eating room with counter, offices

Sick-room, toilets, washing-room

Heating, storeroom

Covered gymnastic grounds 30 × 60 m and parking lot

5. Multiple purpose hall and air defence Second stage

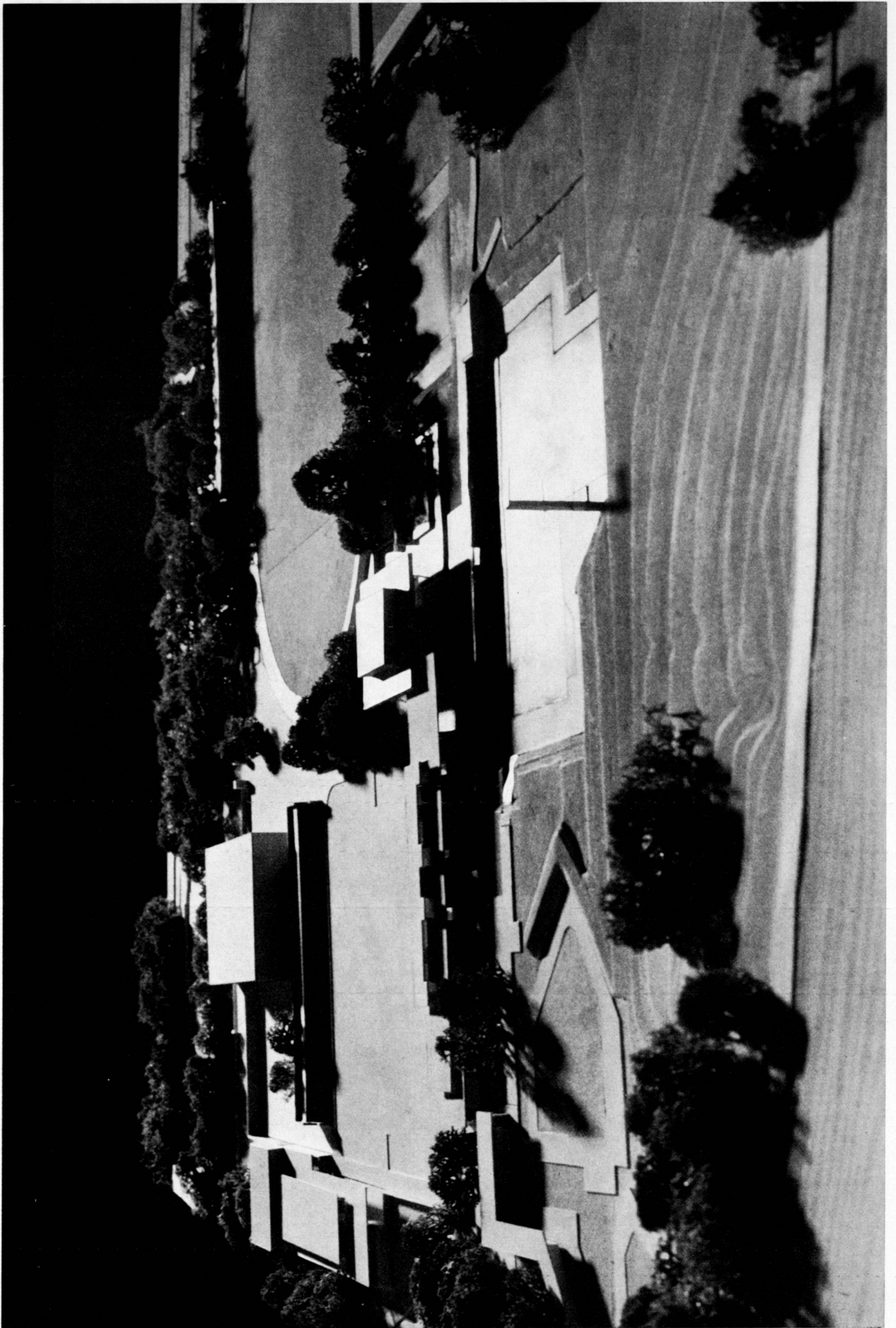
Hall 40 × 25 × 8 m with removable stage in connection with green spaces

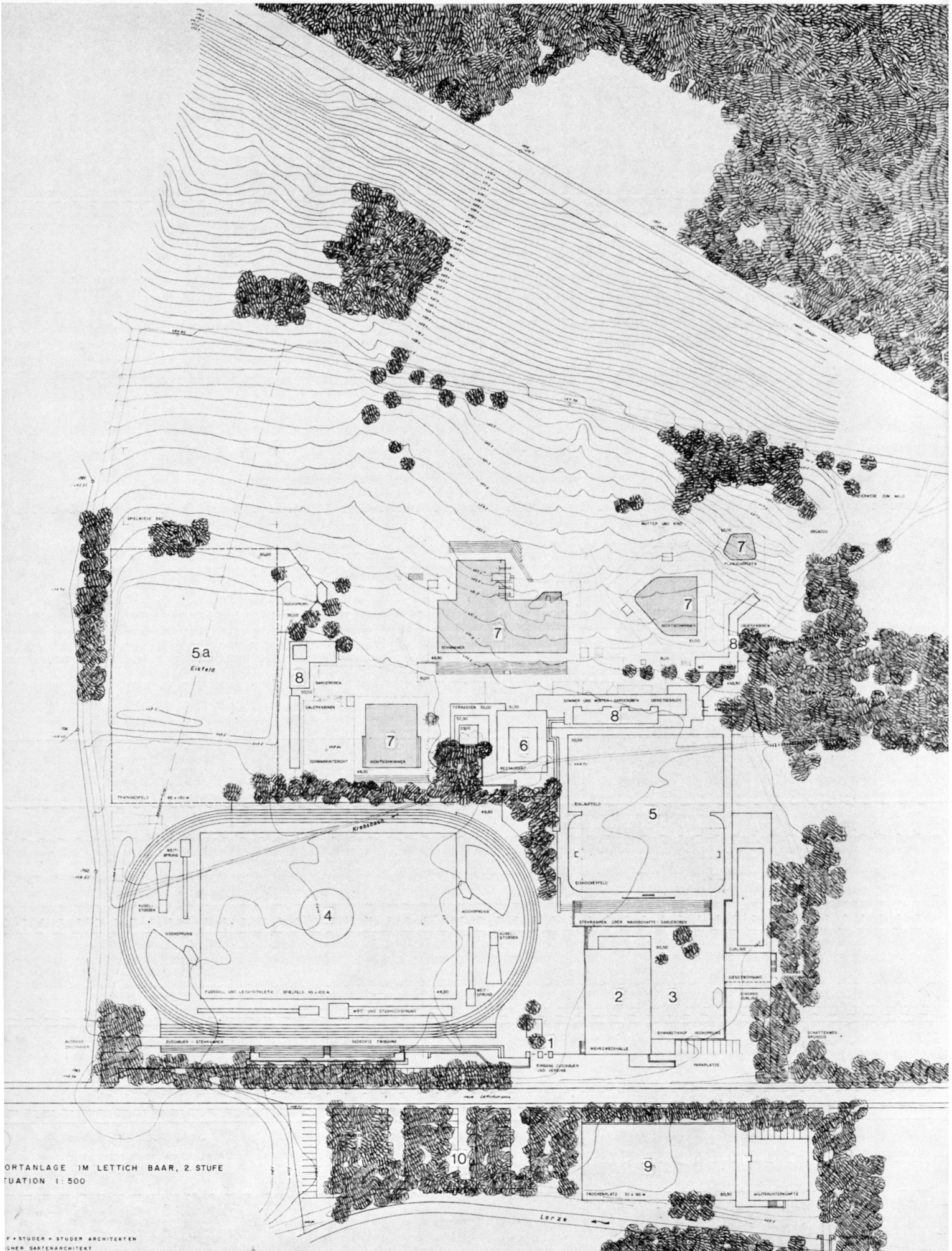
Installation for air defence with emergency kitchen, ambulance, food stores and emergency beddings

6. Parking lots. First and second stage

Parking lots for 400 cars, motor-cycles and 200 bicycles.

The stadium corporation had draft plans





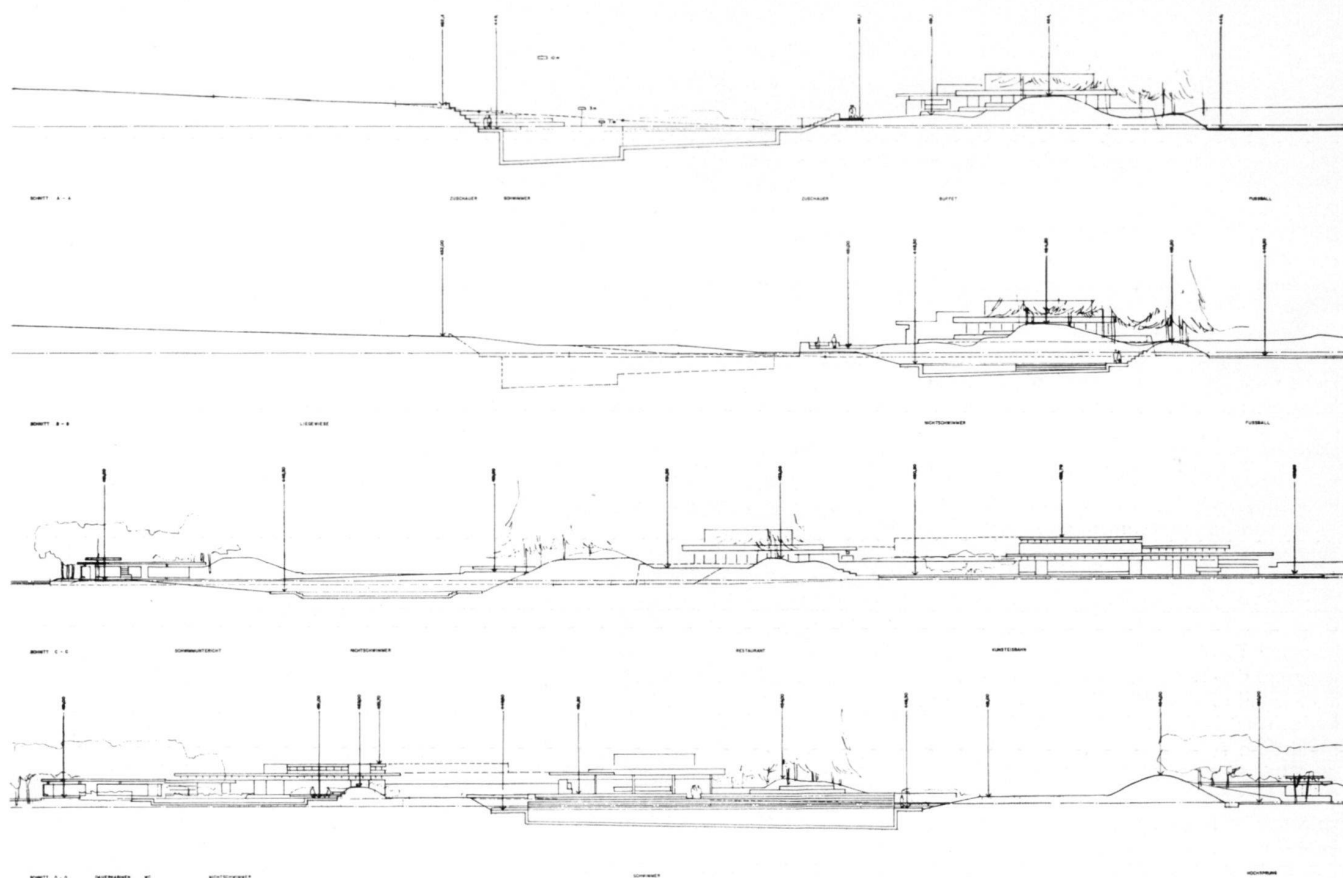
ORTANLAGE IM LETTICH BAAR, 2. STUFE  
 TUATION 1:500

F. STUDER + STUDER ARCHITECTEN  
 GARDNER GARTENARCHITECT

- 1 Eingang
- 2 Mehrzweck-Sporthalle
- 3 Gymnastikhof
- 4 Spielfeld für Fussball und Leichtathletik
- 5 Eislauffeld
- 5 a Eislauf- und Trainingsfeld
- 6 Restaurant
- 7 Badebassins
- 8 Garderoben
- 9 Trockenspielfeld
- 10 Parkplätze

- 1 Entrée
- 2 Gymnase
- 3 Cour de gymnastique
- 4 Terrain de jeux pour football et athlétisme léger
- 5 Patinoire sur glace
- 5 a Terrain d'entraînement et patinoire sur glace
- 6 Restaurant
- 7 Piscines
- 8 Garderobes
- 9 Terrain de jeux asphalté
- 10 Parcages

- 1 Entrance
- 2 Multiplepurpose hall
- 3 Gymnastics court
- 4 Football and athletics grounds
- 5 Ice rink
- 5 a Ice rink and practice grounds
- 6 Restaurant
- 7 Swimming-pools
- 8 Cloak rooms
- 9 Dry playgrounds
- 10 Parking lots



SPORTANLAGE IM LETTICH BAAR, 2.STUFE  
SCHNITTE UND ANSICHTEN 1:200 1. ETAPPE

NAEF + STUDER + STUDER ARCHITECTEN  
F. EICHER GARTENARCHITECT

Vorschläge weiterbearbeiten zu lassen. Mitte August 1964 beauftragte der Einwohnerrat Baar auf Antrag der Expertenkommission die Verfasser des Projektes 5 a

Naef + Studer + Studer, Architekten,  
Hegarstr. 9, Zürich  
mit Fred Eicher, Gartenarchitekt BSG,  
Asylstr. 58, Zürich,  
die Bauaufgaben weiter zu bearbeiten.

Allgemeines:

Entsprechend der allgemeinen Situation und der Umgebung, in der das Baugelände liegt, wurde versucht, der Sportanlage einen landschaftlichen Charakter zu geben und die Gebäude möglichst der Gesamtanlage unterzuordnen. Durch eine Zusammenfassung von verschiedenen Garderoben und technischen Räumen und durch die Anordnung der Hochbauten wurde eine baulich wie auch betrieblich ökonomische Lösung gefunden, die eine Vielzahl von betrieblichen Kombinations-

La société coopérative du stade chargea cinq bureaux d'architectes de lui soumettre des projets généraux.

L'étude des croquis au cours d'une conférence préliminaire permit ensuite de préciser le programme de construction, et l'on décida de porter à 75 000 m<sup>2</sup> la superficie des terrains nécessaires à l'ensemble des constructions. Au début de mars 1964, on se prononça sur les projets soumis et on en retint trois qui devaient être présentés à nouveau avec différents amendements. Enfin, à la demande de la commission d'experts, le conseil municipal de Baar chargea mi-avril 1964 les auteurs du projet 5 a, MM. Naef & Studer & Studer, architectes, Hegarstr. 9, Zurich, et M. Fred Eicher, architecte paysagiste BSG, Asylstr. 58, Zurich, de poursuivre leurs travaux.

worked out by five architectural firms. After preliminary discussions of the draft projects the building program was established and the site extended to 75 000 m<sup>2</sup>. At the beginning of March 1964 the projects that had been handed in were closely examined, whereupon the corporation decided to have three of these projects worked out in detail. In August 1964 the Town Council of Baar acting on the advice of the committee of experts instructed the authors of Project 5 a Messrs. Naef, Studer & Studer, architects, 9, Hegarstr. Zurich and Fred. Eicher, garden architect BSG, 58, Asylstr. Zurich to execute the plan.

General considerations:

Taking the general situation and the surroundings of the site into account one tried to give the whole lay-out of the sporting grounds its own character in harmony with the landscape. By combining the different

möglichkeiten offen lässt. Der Gedanke einer Mehrzweckanlage stand von Anfang an im Vordergrund.

Erschliessung:

Die Lettichstrasse bildet den Hauptzugang zur Anlage. Eine Fussgänger-Grünzone wird von Anfang an geplant, welche am Rande der Industriebauten die Lorze überbrückt und neben dem Reservat Leihloch vorbei zum Waldrand an die Kantonsstrasse hinauf führt. Ein schattiger Fussweg in dieser Grünzone führt zum Bad und zur Kunsteisbahn. Er erschliesst auch das neue Wohngebiet jenseits der Lorze.

Für die Zuschauer sowie für die Fussball- und Eishockeyvereine und für die Leichtathleten ist ein von Bad und Kunsteisbahn getrennter Zugang vorgesehen.

Situation:

Durch die Anordnung des Bades im Süd-Osten der Anlage war es möglich, das vorhandene Fussballfeld und das Natureisfeld während der 1. Bauetappe zu belassen. Der ansteigende Teil des Geländes ist für das Bad mit den Spiel- und Liegewiesen vorgesehen. Im ebenen Teil liegen die Fussballfelder und die übrigen Anlagen. Die Kunsteisbahn im Süden des Areals ist möglichst weit von den späteren Wohngebieten abgerückt, um eine Lärmeinwirkung zu vermeiden.

Die Mehrzweckhalle ist mit einem Gymnastikhof kombiniert. Zivilschutz und Militärunterkünfte liegen direkt an der Lettichstrasse.

Beschrieb der Anlage:

Als erste Bauetappe ist das Schwimmbad geplant. Schwimmer- und Nichtschwimmerbecken sind in eine gegen den Westwind schützende Mulde gelegt. Die Böschungen sind als Zuschauerrampen ausgebildet. Das Nichtschwimmerbecken der 2. Etappe ist gegen den Westwind durch die Hochbauten geschützt.

Planschbecken und die Zone «Mutter und Kind» liegen im Süden der Anlage. Zusammen mit dem frei geformten Nichtschwimmerbecken der 2. Etappe bilden sie den Badteil für Nichtschwimmer und Kinder.

Das andere, etwas abgesonderte Nichtschwimmerbecken ist als Lehrschwimmbekken ausgebildet.

Dienstgebäude mit Kasse und Kiosk sowie die Kästchengarderoben sind zwischen Bad und Kunsteisbahn angeordnet und so ausgebildet, dass sie im Sommer und Winter verwendet werden können.

Die Dauerkabinen und WC der 1. Bauetappe liegen in Eingangsnahe, die Bügelgarderobe und Dauerkabinen der 2. Etappe schliessen die Mulde mit dem Lehrschwimmbekken und der Wiese gegen das Trainingsfeld ab und schützen vor Biswind.

Eine Kombination der Filteranlage mit der Kälteanlage der Eisbahn unter dem zentralen

Généralités:

Tenant compte de la situation générale du terrain à bâtir et de son environnement, on s'est efforcé d'intégrer le mieux possible ce stade dans le cadre naturel et de concevoir les constructions non seulement selon leurs affectations particulières, mais également en fonction de l'ensemble. Le groupement des divers vestiaires ainsi que des salles dotées d'un équipement technique, de même que l'agencement judicieux des bâtiments ont permis des solutions économiques tant en ce qui concerne la construction que l'exploitation, cette dernière pouvant revêtir des formes multiples et correspondant ainsi à la conception initiale des auteurs du projet.

Accès:

C'est la Lettichstrasse qui constitue l'accès principal. On a prévu d'emblée l'aménagement d'une zone verte réservée aux piétons. Celle-ci part des bâtiments industriels pour franchir la Lorze et, après avoir longé la réserve du Leihloch, aboutit à la route cantonale à la lisière de la forêt. Un chemin ombragé traverse cette zone et conduit à la piscine et à la patinoire artificielle. Il relie également le nouveau quartier résidentiel situé sur l'autre rive de la Lorze. On a prévu en outre une entrée indépendante de la piscine et de la patinoire pour les spectateurs, ainsi que pour les sociétés de football, de hockey sur glace et d'athlétisme.

Situation:

En construisant la piscine dans la partie sud-est du stade, on a pu conserver pendant la 1re étape de construction le terrain de football ainsi que celui servant de patinoire naturelle. Le terrain en pente est attribué à la piscine pour servir de pelouse de jeux et de repos, tandis que la partie plane est destinée aux terrains de football et aux autres installations.

Quant à la patinoire artificielle, elle est située au sud, le plus possible à l'écart des futures zones d'habitation, afin de préserver ces dernières du bruit.

La salle à fins multiples est attenante à la cour de gymnastique; les abris anti-aériens et les cantonnements militaires donnent directement sur la Lettichstrasse.

Description des installations:

La piscine doit faire l'objet de la première étape.

Les bassins pour nageurs et non-nageurs, placés au creux d'une dépression de terrain, seront bien protégés contre le vent d'ouest. Les talus serviront à l'aménagement des rampes pour les spectateurs. Le bassin pour non-nageurs, dont la construction est prévue pour la seconde étape, est abrité du vent d'ouest par les bâtiments.

Les bassins pour les petits et l'emplacement aménagé à l'intention des mères de famille, situés au sud, constituent avec le bassin

cloak-rooms, dressing-cabins and technical rooms in an adequate manner and fitting the buildings into the whole lay-out a solution was found which proved satisfactory from the architectural as well as economical and operational and point of view and permitting a variety of combinations. The project thus corresponded fully to the original idea of a multiple purpose construction.

Opening up

General admittance to the grounds is provided by the Lettich road. From the outset a green zone for pedestrians formed part of the plan, taking its beginnings at the edge of the industrial zone where a pedestrian bridge crosses the brook Lorze. From there the footpath leads along the Leihloch reservation to the edge of the wood and thence to the highway. From this greens a shady path leads to the pool and to the ice-rink, connecting at the same time the new residential quarter beyond the brook Lorze to the town of Baar.

For spectators as well as for the football and ice-hockey teams and the athletes separate entrances will be provided.

The situation

By locating the swimming-pool at the South-East of the grounds it becomes possible to leave the football grounds and the natural ice rink in operation during the first building stage. The rising part of the terrain is intended for the swimming pool, the playgrounds and the resting places. On the flat parts are the football grounds and all the other facilities.

The artificial ice rink is located as far away as possible to the South of the site so that the residents of the future living quarters of the neighbourhood may not be disturbed by the noise.

The multiple purpose hall is combined with a court for gymnastics. The installations for air defence and the military billets will be next to the road leading to Lettich.

Description of the grounds

The swimming-pool is planned for execution in the first building stage. The basins for swimmers and nonswimmers will be located in a coomb providing shelter against the Westwind. The slopes will be arranged to form terraces for spectators. The nonswimmer basin of the second building stage will be sheltered from the Westwind by future residential buildings.

The splashing-basin and the zone for Mother and Child will be located to the South. Together with the freely designed nonswimmer-basin of the second building stage they will form the bathing facilities for nonswimmers and children.

The other basin for nonswimmers is set apart and will mainly be used for swimming lessons.

The service building with booking office, refreshment stand and changing room with

Garderobengebäude ist ökonomisch und erlaubt im Winter die Bassin zum Abkühlen des Kühlwassers zu verwenden, im Sommer ist eine Erwärmung des Badewassers möglich. Die Mehrzweckhalle öffnet sich gegen einen Gymnastikhof, der unabhängig von anderen Veranstaltungen benützt werden kann. Ausser den Garderoben im Untergeschoss können auch die Fussball- und Eishockeygarderoben miteinbezogen werden. In der Halle ist eine demontierbare Bühne vorgesehen, die Anlage eignet sich für Anlässe aller Art. Die Fussball- und Leichtathletikanlage wird gegen die Lettichstrasse durch eine gedeckte Tribüne und durch Stehrampen abgeschlossen. Diese schützen sie gegen den Westwind und auch gegen den Einblick von Zaungästen. Das Trainingsfeld ist so angeordnet, dass auch eine Benützung vom Bad her möglich ist. Ein vom Bad getrennter Zugang verhindert Stauungen bei Sommerveranstaltungen. Die Parkplätze sind unter Bäumen beidseits der Lettichstrasse im Westen der Anlage projektiert.

Landschaftliche und architektonische Gestaltung:

Die Expertenkommission hat in ihrem Bericht festgestellt, dass die durch die baumlosen Fussballfelder und die Eisplatte zertrennte Landschaft durch die geschickte räumliche Gliederung wieder zusammengefasst wurde. Die Hanggestaltung ist dadurch gekennzeichnet, dass einerseits durch die Terrassierung und Baumgruppierung einzelne intimere Bezirke gebildet werden, während andererseits die Bildung von Grossräumen unter Einbeziehung des Leihloch-Reservates bis zum Wald oberhalb der Strasse angestrebt wird. Im Projekt 5a ist nicht nur die Landschaft als Ganzes gestaltet, sondern jeder einzelne «Bezirk» hat durch die Verbindung von Bauwerk und Grünraum ein besonderes Gesicht erhalten.

Die Anlage wird attraktiv und erlebnisreich.

---

projet 5a ne prévoit pas seulement l'aménagement du paysage comme un tout, mais il a conçu également chacune des zones, leur donnant un aspect personnel par l'heureuse conjugaison des constructions et des espaces verts. Ainsi le stade est une réussite tant par son unité que par sa diversité.

pour non-nageurs (2me étape) la partie réservée à ces derniers ainsi qu'aux enfants. Quelque peu isolé, un autre bassin est prévu pour les leçons de natation.

Le bâtiment administratif avec la caisse, le kiosque et les vestiaires à casiers s'insèrent entre la piscine et la patinoire artificielle. Ils sont ainsi conçus qu'ils peuvent être utilisés été comme hiver.

Les WC et les cabines réservées aux abonnés (1re étape) se trouvent à proximité de l'entrée. Les vestiaires avec cintres et les cabines pour les abonnés (seconde étape) clôturent le bassin destiné aux leçons de natation et la pelouse contiguë au terrain d'entraînement, tout en formant un écran contre la bise.

Les installations de filtrage et les installations frigorifiques de la patinoire sont logées sous le bâtiment central abritant le vestiaire et combinées de telle façon qu'elles permettent une exploitation particulièrement économique. En hiver, les bassins peuvent en effet servir au refroidissement de l'eau réfrigérante. En été, l'installation permet de réchauffer l'eau des bassins.

La salle à fins multiples donne sur une cour de gymnastique dont l'utilisation n'est jamais perturbée par d'autres manifestations se déroulant dans le stade. Les vestiaires des footballeurs et des hockeyeurs peuvent servir de vestiaires complémentaires à ceux du rez-de-chaussée. Equipée d'une estrade démontable, la salle se prête à toutes sortes de manifestations.

Les terrains de football et d'athlétisme sont clôturés du côté de la Lettichstrasse par une tribune couverte et une rampe pour les spectateurs debout. Celles-ci constituent non seulement un écran protecteur contre le vent d'ouest, mais également contre les spectateurs clandestins qui seraient tentés de guigner par-dessus les barrières. Le terrain d'entraînement est situé de telle façon qu'on peut y accéder depuis la piscine. Afin d'éviter la bousculade en cas d'affluence lors des manifestations en été, on a prévu une entrée indépendante de la piscine. Enfin, on envisage l'aménagement de parkings sous les arbres plantés des deux côtés de la Lettichstrasse située à l'ouest du stade.

Aménagement du stade: paysage et architecture

La commission des experts a constaté dans son rapport que l'unité du paysage, rompue par la nudité du terrain de football et de la patinoire, a été reconstituée grâce à la structure de l'ensemble. Quant au terrain en pente, il est caractérisé par des petites zones séparées, résultat de judicieux travaux de terrassement et de plantations d'arbres. En revanche, on s'est efforcé de créer de vastes espaces en utilisant la réserve du Leihloch jusqu'à la forêt en bordure de la route. Le

clothes boxes will be situated between the swimming pools and the artificial ice rink and designed in such a way as to serve their purposes in summer as well as in winter. The dressing cabins and the toilets of the first building stage are located near the entrance, and the cloakroom and the dressing cabins of the second building stage will divide the coomb with the swimming-basin for instruction and the meadow from the practice grounds and provide shelter against the Northwind.

A combination of the filtering installation with the cooling system of the ice rink in the basement of the central cloakroom building is most economical and allows the use of the water from the basins for the cooling of the ice rink, whereas in summer the water of the swimming-pools can be heated.

The multiple purpose hall opens to the gymnastics court which remains ready for use while some event takes place in the main hall. Apart from the cloakroom in the basement also those of the football grounds and the hockey rink can be used if necessary. The hall will be equipped with a removable stage and can serve all sorts of functions.

The football and athletic grounds will be shut off against the Lettich Road by a covered grand stand and sloping terraces for standing spectators. They provide shelter against the westwind and shut off intruders. The training grounds are arranged in such a way is to be accessible also from the swimming-pool. A second entrance, giving no access to the swimming-pool, will prevent congestions on special events in summer.

The parking lots will be located to the West of the grounds, under trees on either side of the Lettich Road.

Landscape and style of architecture

The committee of experts have stated in their report that a successful attempt had been made of refitting the landscape divided by the treeless football grounds and ice rinks to form a harmonious unit. Characteristic for the fashioning of the slopes are on the one hand the terraces with groups of trees forming several spots of a intimate character while on the other hand through incorporation of the Leihloch reservation reaching as far as the woods beyond the road the formation of wide space impression has been realised.

Project 5a not only gives the landscape as a whole its characteristics; by a combination of architectural structures and greens it also puts its own particular face on every single spot, thus making the whole arrangement most pleasant looking and attractive.